

中国人学生と岡山東商業高校生との文化交流会

2021年7月15日下午，由岡山商科大学孔子学院主办，以岡山商科大学孔子学院以及日本冈山县立东商业高中为主会场，以网络的形式举行了中日学生文化交流会。参加这次交流会的学生有，岡山商科大学的中国留学生8名和该校本科日本学生3名，东商业高中三年级学生33名，以及大连外国语大学日语学院研究生2名。交流会由孔子学院安井聪事务局长主持。

7月15日、孔子学院の大講義室で日中学生文化交流会を開催しました。この度の交流会には、現場では岡山商科大学の中国人留学生8名(うち2名はオンライン)と日本人学部生3名、オンラインでは東商業高等学校の三年生33名と、中国大連外国語大学の大学院生2名が参加しました。交流会は、孔子学院の安井事務局長によって進行しました。

首先，孔子学院日方院长黎晓妮为交流会致开幕词。黎院长通过往年的交流会照片回顾了前几次活动的成功举办，也非常庆幸本次能够通过线上线下结合的方式与东商业高中生进行交流。由于疫情的原因2020年交流会未能如期举行，她指出：虽然线上见面的方式可能影响交流的效果，但也因为线上才能够实现与现在身处中国大连、沈阳、哈尔滨等多地的学生们进行实时对话。她希望本次交流会有助于日本高中生了解中国文化，以及帮助中国学生对日本的深入了解，通过这种形式增进中日年轻人之间的感情。

まず、黎晓妮学院長より開会の挨拶があり、例年の交流会写真をPPTで共有しながら思い出の話をはじめ、コロナ禍の中オンラインで高校生の皆様には残念ながら対面ではお会いできませんでしたが、このように中国国内にいる中国人学生とも交流ができたことには感謝の気持ちを表しました。また、本交流会を通じて、高校生の皆様にはメディアだけでなく、中国人の若者から直接生の声を聴き、またそれが今後の中国や中国文化の理解、そして日中両国の若者同士の更なる交流に、孔子学院が少しでも役に立つことができれば、と念願の気持ちも表しました。



紧接着交流会进入了主题环节。东商业高中生33名一共分为六组，分别准备了若干问题，首先到镜头前做了简单的自我介绍，然后分别向中国留学生和在线同学们提出问题。问题内容主要包含，对冈山的了解和印象、喜爱的日本饮食或电视节目、留学生来日后最惊讶的事情。

同时希望中国学生推荐中国的美食、中国国内的疫情与接种疫苗情况、在中国受欢迎或高收入的工作、全球化社会必备的条件有哪些等等。在场的中国留学生以及在线的大外学生和留学生们都一一进行了解答，有些是自己的亲身体会，有些是自己的所见所闻。

続いては早速交流会の本番に入り、先に東商業高等学校の高校生の皆様から中国語での自己紹介をはじめ、普段興味を持っていることなどについて続々と質問してもらいました。合計 33 名の学生でしたが、6 組に分けてそれぞれ事前に用意してあった内容を代表者のほうから、現場及びオンラインで参加している中国人学生に答えてもらいました。具体的には、中国人からみた岡山・好きな日本料理や日本の番組・日本にきて一番驚いたこと・お勧めの中華料理・中国国内のコロナ状況とワクチン接種・中国国内で人気のある職種、およびグローバル社会において必要なものなど、幅広い分野にわたる内容でした。中国人の留学生の中には日本語の上手な人も、まだ入学して一年も経っていない人もいましたが、自分の周りのことや体験、趣味などから一つ一つ答えてあげました。



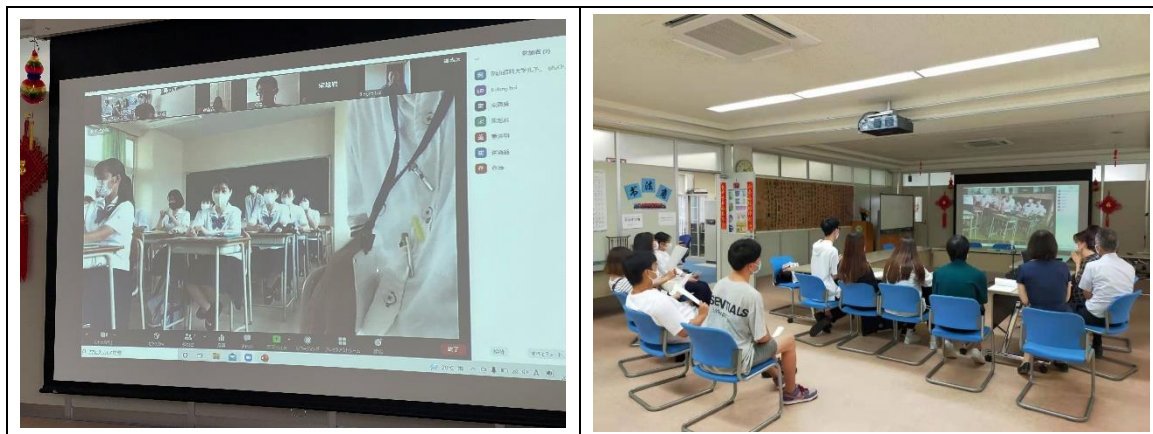
当然、中国学生也向东商业高中生们提问了一些自己感兴趣的问题。比如，在日本最受欢迎的节目、毕业后的去向，对中国或中国人的印象等。日本的高中生们虽然很腼腆，但也在老师的鼓励下，分享了自己的想法和打算。

今度は、逆に中国人の学生からも質問がありました。内容には、卒業進路や中国人に対するイメージ、好きな番組、お勧めの岡山名物料理などでしたが、高校生の皆様も恥ずかしそうにしながらも自分の考えや意見を述べてくれました。オンラインを通じての交流でしたので、若干効率は劣りましたが、お互いへの興味や好奇心は十分交わすことができたと思われる場でした。

交流会结尾环节，由 33 名高中生为大家演唱了东商业高中校歌，对中国学生表示了感谢。最后，由孔子学院中方院长李东辉致闭幕词。她表示，虽然由于疫情未能按期赴任，只能通过在线形式参加本次交流会，但也非常庆幸看到中日年轻人近距离交流的画面。中日两国本是一衣带水的友好邻国，希望今后也有更多的年轻人们通过孔子学院平台，了解对方国家的文化，更加客观地认识不同国家与民族间的差异与思想的碰撞。她也祝愿东京奥运会能够成功举办，也非常感谢在各方努力下，本次交流会成功举办。

交流会の最後には、東商業高等学校の高校生による当高校の校歌を合唱とともに、中国人

への感謝の気持ちを表してくれました。閉会の挨拶として、李東輝副院長はコロナの影響でまだ赴任できず、現場で参加できなかったが、自分のゼミ生を連れていっしょに交流できたこと、そして、元気な高校生と会えた喜びも伝えました。また、孔子学院は今年度もこういった日中両国の若者同士の交流できる場を提供し、それが中国文化への理解だけでなく、日中両国の一衣帯水の更なる関係を深めたらと、願いました。最後には、東京オリンピックの成功裡の開催、ならびに参加者皆様のご協力とご支援に感謝の意を伝えました。



岡山商科大学孔子学院与东商业高中已有多年的合作交流，每年都会举行 1-2 次的文化交流活动。希望，本次线上线下结合的方式，也能够开启交流会的新篇章，尤其大连外国语大学日语学院学生参与高中生交流会也是第一次。通过本次交流会，愿中日两国年轻人增加了解，拉近距离，为两国友好交流增添色彩。

当イベントは、毎年東商業高等学校の課題研究「中国研究」履修者との交流会ですが、昨年はコロナで一時的に停止となりましたが、今年はオンラインと対面というハイブリッド形式で行い、初めて大連外国語大学の学生にも参加してもらい、従来の留学生だけではなく、中国の大学の在学学生とも交流ができました。このような交流会を通して、両国の文化を理解し、積極的に楽しくコミュニケーションできる力を養うことができれば、今後の日中友好交流にもささやかながらいい力になればと、期待しております。

文：朴 慧淑